europass



Adriana Silvia Serena

Luogo di nascita: VARESE, Italia | **Nazionalità:** Italiana | **Sesso:** Femminile | **Telefono:** (+39) 3471435245 (Cellulare), (+39) 0332238095 (Abitazione) | **Indirizzo e-mail:** adrianasilvia.serena@fastwebnet.it | **LinkedIn:** VA | **Indirizzo** via paravicini 28, 21100, VARESE, Italia (Abitazione)

INFORMAZIONI PERSONALI

Sono bilingue italiano-tedesco (padre veneziano, mamma tedesca) e dagli anni Ottanta mi dedico sia alla didattica e alla metodologia dell'insegnamento del tedesco, delle lingue straniere e della formazione/aggiornamento di docenti e formatori.

Redattrice e direttrice responsabile della rivista *FRAGEZEICHEN – Beiträge zu Theorie und Praxis des Deutschunterrichts in Italien/Contributi teorici e pratici all'insegnamento del tedesco in Italia* (1984–1992), ho collaborato, dopo la chiusura della rivista, alla redazione di *Babylonia* (1992-2012) e, come vicedirettrice. alla rivista *Synergies Europe* (2006-2012).

Ho accompagnato il progetto per lo ***S**tudienbegleitender **D**eutsch**u**nterricht/***SDu** (=insegnamento del tedesco a studenti universitari), fondato a Varsavia dopo la caduta del Muro. Ho collaborato ai relativi curricoli-quadro (*Rahmencurricula* , oggi in https://www.goethe.de/de/spr/sbp/rcm.html) e ai libri di testo che li applicano tra cui ***Mit DEUTSCH studieren arbeiten leben*** **(2010)** (= Studiare, lavorare e vivere con il tedesco); per quest'ultimo, nel 2012, ho pubblicato su ***CD-ROM*** il ***Lehrerhandbuch*** (guida per l'insegnante: oltre che supporto per l'uso del libro, è un manuale di autoformazione didattica e metodologica per il docente).

Sull'**SDu** nel 2009 ho pubblicato un'inchiesta a livello europeo insieme alla fondatrice del progetto, Dorothea Lévy-Hillerich; dalla sua morte (2015), porto avanti il progetto mediante corsi di formazione e pubblicazioni (https://sdustudienbegleitenderdeutschunterricht.wordpress.com/sdu-sammelbibliographie/) insieme alla collega Karmelka Barić, nella convinzione che nella lingua e mediante la lingua si possano fornire le „soft skills" indispensabili negli studi, nel lavoro e nella vita.

L'approccio ermeneutico scettico di **Hans Hunfeld** mi ha portato a collaborare con l'Intendenza Scolastica Italiana di Bolzano per la traduzione delle *„Linee-guida di sviluppo per Tedesco seconda lingua nelle scuole superiori italiane"* (2003) ed è alla base della mia concezione umanistica olistica della formazione.

Sono stata introdotta alla didattica e metodologia dei seminari di aggiornamento da Heinz Achauer, responsabile della cooperazione pedagogica e didattica del Goethe-Institut di Milano e ideatore di *FRAGEZEICHEN*; molto devo anche a Hans-Eberhard Piepho (https://de.wikipedia.org/wiki/Hans-Eberhard_Piepho), del quale ho frequentato i seminari a Gießen, collaborando poi con lui al *Sonnenberg* e alla *Reinhardswaldschule* (l'Istituto dell'Assia per la formazione continua dei docenti: https://lehrkraefteakademie.hessen.de/tagungsstaetten/tagungsstaette-reinhardswaldschule).

Fino al 1991 ho insegnato tedesco all'istituto tecnico a Varese, e dal 1992 in poi sono stata docente a contratto in varie università italiane, oltre che, da allora fino alla fine del 2022, all'Università Luigi Bocconi di Milano.

Nell'a.a.**2025/26** ho svolto l'insegnamento " **Progettazione di materiali per la didattica del tedesco** CFI0188" per il Corso di Studio FI08 "Lingue e Culture Straniere nell'Istruzione Secondaria di I e II grado tedesco" (2 CFU) **nell'ambito dei percorsi di formazione insegnanti** da 60 CFU attivati dall'**Università degli Studi dell'Insubria.**

Dal 2025, da quando è stato fondato, sono membro dell'**API-Forum** (API= Forum for Action-Oriented, Multilingual and Intercultural Education: https://apieducationforum.org/).

Occasionalmente svolgo l'attività di traduttrice e interprete in quanto dal 1976 sono iscritta all'albo dei traduttori e interpreti giurati del Tribunale di Varese.

Dal 1990 sono iscritta all'albo dei pubblicisti della Lombardia.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

08/05/1970 - MILANO

LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (VECCHIO ORDINAMENTO - 110 E LODE)- UNIVERSITÀ LUIGI BOCCONI

Voto finale: 110 e lode

01/09/1993 - 28/11/1993 - GIESSEN

CORSO DI PERFEZIONAMENTO DIDATTICO-METOLODOLGICO - JUSTUS-LIEBIG-UNIVERSITÄT JLU GIESSEN (GERMANIA)

Corso di perfezionamento:

Bedarfs- u. Bedürfnisanalysen u. Kursstrukturmodelle in der Erwachsenenbildung u. in Industrie und Wirtschaft (= LINGUE STRANIERE: BISOGNI, ANALISI DEI BISOGNI, MODELLI DI CORSO NELLA FORMAZIONE DEGLI ADULTI E NELL´INDUSTRIA E NELL'ECONOMIA)

Campi di studioANALISI DEI BISOGNI nell'apprendimento delle lingue straniere, MODELLI DI CORSO NELLA FORMAZ. DEGLI ADULTI E NELL´INDUSTRIA E IL COMMERCIO | **Indirizzo** Otto-Behagel-Str.10D-35394

01/10/1993 - 30/03/1994 - GIESSEN

CORSO DI PERFEZIONAMENTO IN DIDATTICA E METODOLOGIA DELL'INSEGNAMENTO DELLE LINGUE- JUSTUS-LIEBIG-UNIVERSITÄT JLU GIESSEN (GERMANIA)

Corso di perfezionamento in didattica e metodologia dell'insegnamento delle lingue:

METHODEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT (=Metodi nell' insegnamento delle lingue)

Direzione e svolgimento: Prof. Hans-Eberhard Piepho

Durata: semestre invernale: 4 ore per settimana

Campi di studio Metodi nell' insegnamento delle lingue | **Indirizzo** Otto-Behagel-Str.10 D-35394 GIEßEN

26/09/1992 - 26/09/1992 - ST.ANDREASBERG, GERMANIA

PERFEZIONAMENTO DIDATTICO-METODOLOGICO- INTERNATIONALES HAUS SONNENBERG -

Giornata intensiva di perfezionamento:
"Fremde und Fremdes verstehen lernen - Erziehungsziele und -stile, Inhalte und Arbeitsformen"
(= Imparare a conoscere Estranei ed estraneo: obiettivi e stili educativi, contenuti e modalità di lavoro)

Campi di studioperfezionamento didattico-metodologico | **Indirizzo** Clausthalerstraße11D-37444

29/10/2020 - 29/10/2020 - MADRID, SPAGNA

FORMAZIONE ONLINE: WERKZEUGE FÜR SEMIPRÄSENZIALEN UNTERRICHT / HERRAMIENTAS PARA LA ENSEÑANZA SEMIPRESENCIAL- GOETHE-INSTITUT / DAAD(DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST)

Tecniche di lavoro per l'insegnamento a distanza e blended

06/04/2021 - 06/04/2021 - MÜNCHEN ON-LINE, GERMANIA

WEBINAR DI FORMAZIONE SULL'USO DEI GIOCHI DIDATTICI NELL'INSEGNAMENTO ONLINE : DEUTSCHFUCHS - SPIELE SPIELEN IM ONLINE-UNTERRICHT- HUEBER VERLAG

- Giochi didattici che possono essere svolti on-line con gli studenti universitari e non.
- Obiettivi raggiungibili mediante i giochi a seconda di come e quando vengono impiegati

14/04/2021 - 14/04/2021 - MONACO DI BAVIERA, GERMANIA

WEBINAR DI FORMAZIONE: SPRECHÜBUNGEN IM ONLINE-UNTERRICHT (ESERCIZI DI ESPRESSIONE ORALE NELL'INSEGNAMENTO ONLINE)

Esercizi a vari livelli di competenza del Quadro Comune Europeo di riferimento da far svolgere in diverse fasi della lezione a seconda degli obiettivi specifici

28/11/2025 - 29/11/2025 - ONLINE DA KYJIV, UCRAINA

FORMAZIONE ONLINE: BEWÄHRTE UND NEUE WISSENSCHAFTLICHE PARADIGMEN DES 21. JAHRHUNDERTS (=PARADIGMI SCIENTIFICI CONSOLIDATI E NUOVI DEL XXI SECOLO) - DAAD/UKRAINISCHER DEUTSCHLEHRERVERBAND (KAFEDRA2009@UKR.NET)

- Modelli educativi consolidati e nuovi nel XXI secolo: storia, teoria e metodologia dell'apprendimento
- Innovazioni nel settore dell'istruzione universitaria e resilienza in tempo di guerra
- Riflessioni su come i sistemi educativi affrontano i periodi di instabilità estrema: le soluzioni più creative nascono dalle crisi
- L'apprendimento assistito dall'intelligenza artificiale in Ucraina
- Formazione a distanza nello sport
- Nuova formazione degli insegnanti in India
- Prospettive storiche sulla formazione militare in Polonia
- La tecnologia vissuta sia come opportunità che come fattore di incertezza
- Resilienza non solo condizione individuale ma risultato di una interazione tra persone, istituzioni e contesti
- Orientamento per i sistemi educativi di tutto il mondo che devono prepararsi sempre più a un futuro pieno di cambiamenti e di incertezze

Livello EQF: 1

28/05/2026 - 28/05/2026 - MÜNCHEN, GERMANIA

WEBINAR: PRAXISHELFER BERUFSSPRACHE: DIE SZENARIO-METHODE - PRAXISNAHE VORBEREITUNG AUF DEN BERUF (=GUIDA PRATICA AL LINGUAGGIO PROFESSIONALE: IL METODO DEGLI SCENARI – PREPARAZIONE PROFESSIONALE ORIENTATA ALLA PRASSI PROFESSIONALE)- HUEBER VERLAG

- L'uso degli scenari nella didattica delle lingue
- Esempi di scenari a vari livelli linguistici
- Focus sulle situazioni professionali Che possono capitare agli studenti di tutti gli indirizzi di studio

ESPERIENZA LAVORATIVA

01/11/2025 - 31/10/2026 - VARESE, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO PER L'INSEGNAMENTO "PROGETTAZIONE DI MATERIALI PER LA DIDATTICA DEL TEDESCO CFI0188" PER IL CORSO DI STUDIO FI08 "LINGUE E CULTURE STRANIERE NELL'ISTRUZIONE SECONDARIA DI I E II GRADO TEDESCO" (2 CFU) NELL'AMBITO DEI PERCORSI DI FORMAZIONE INSEGNANTI DA 60 CFU ATTIVATI DALL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'INSUBRIA (12 ORE). UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'INSUBRIA.

- Svolgimento dei due incontri sulla base di un piano di lezione, facendo riflettere i corsisti in veste di docenti sull'esperienza di apprendimento svolta negli incontri in veste di corsisti, guidandoli nella scoperta del *perché* della scelta dei materiali didattici fatti loro usare, del *come* del loro impiego, dell'interrelazione tra gli *obiettivi* delle singole fasi dell'incontro e i relativi *contenuti*, le *strategie,* gli *strumenti* adottati e le attività svolte;
- con riferimento al QCERVC, al plurilinguismo, alla mediazione, alla didattica per scenari, allo sviluppo di competenze trasversali, alla prospettiva di un*imparare a imparare* per un *lifelong learning,* sono stati discussi

e corretti *tasks* ed esercizi svolti dai corsisti in gruppo, come pure unità didattiche presentate singolarmente;

- discussione, in vista dell'esperienza di tirocinio, di criteri didattici, metodologici e pedagogici per osservare l'impiego dei materiali didattici in aula;
- presentazione di indicazioni bibliografiche e suggerimenti per l'autoformazione per mezzo di seminari interattivi presso varie istituzioni di lingua tedesca.

03/12/2022 - 03/12/2022 - VARESE, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO NEL CORSO DI ALTA FORMAZIONE "ASSISTENTE PER L'INFANZIA" NEL PROGETTO "COMUNICARE E INTERAGIRE CON MINORI". UNIVERSITÀ DELL'INSUBRIA

Lezione dal titolo "**Incontro con la lingua 2 in età infantile"** nell'ambito del **Corso di alta formazione "Assistente per l'infanzia"** del Progetto**"Comunicare e interagire con minori"** promosso dall'Università dell'Insubria

27/05/2017 - 27/05/2017 - VARESE, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO NEL CORSO DI ALTA FORMAZIONE PROGETTO CIM. UNIVERSITÀ DELL'INSUBRIA

Corso di Alta Formazione

Lezione conclusiva nel Progetto CIM "Coordinatore di strutture educative per l'infanzia" (CIM=Comunicaree interagire con minori) dal titolo: Insegnamento/apprendimento delle lingue in età prescolare e scolare: alcune riflessioni

31/10/1992 - 31/12/2022 - MILANO

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA (1992-2022). UNIVERSITÀ LUIGI BOCCONI

Insegnamento lingua tedesca agli studenti del triennio (Bachelor), in presentza e online,

tutoring one to one in presenza e online,

sviluppo materiali didattici (videolezioni) e cartacei

livello: da principiante assoluto a B1

01/12/2006 - 30/10/2007 - TORINO, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI UN CORSO INTEGRATIVO DI "DOCUMENTAZIONE E AGGIORNAMENTO SULLA LETTERATURA METODOLOGICA SPECIFICA DAF". UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Docenza temporanea per un'attività didattica relativa all'insegnamento di "documentazione e aggiornamento sulla letteratura metodologica specifica DAF

19/01/2005 - 23/01/2005 - CRACOVIA, POLONIA

DOCENTE ESPERTA PER LA STESURA DI UN QUADRO CURRICOLARE PER L'EDUCAZIONE LINGUISTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO. GOETHE-INSTITUT DI CRACOVIA

Collaborazione, come unica docente italiana, alla stesura della nuova edizione del Quadro curricolare universitario "Rahmencurriculum für den studienbegleitenden Deutschunterricht" nel gruppo di lavoro promosso dal Goethe-Institut tra docenti universitari polacchi, cechi e slovacchi di lingua tedesca.

Il. curriculum, orientato alla professionalità nella formazione universitaria, redatto in lingua tedesca in quanto la stesura è opera di docenti di lingua tedesca, raccoglie principi, obiettivi, strategie didattiche e metodologiche, indicazioni relative alla scelta dei contenuti valide non solo per il tedesco bensì anche per l'insegnamento di altre lingue a livello universitario per tutti i tipi di indirizzo di studio.

23/08/2004 - 27/08/2004 - DANZICA, POLONIA

DOCENTE REFERENTE IN CORSO DI AGGIORNAMENTO PER DOCENTI UNIVERSITARI POLACCHI DI TEDESCO (2004). GOETHE-INSTITUT VARSAVIA E UNIVERSITÀ DI DANZICA

Su invito dell'Università e del Goethe-Institut di Varsavia, collaborazione con Dorothea Lévy-Hillerich del Goethe-Institut di Varsavia nello svolgimento del corso di aggiornamento per docenti universitari polacchi sulla "*Fachsprache*" (Linguaggio Professionale specialistico): relazioni e coordinamento dei lavori di gruppo.

01/11/2003 - 30/10/2010 - NOVARA (DISTACCAMENTI STRESA E DOMODOSSOLA), ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA (INDIRIZZO ECONOMICO-TURISTICO) UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE "A. AVOGADRO", FAC. ECONOMIA E COMMERCIO – INDIRIZZO TURISTICO

Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Facoltà di Economia e Commercio – indirizzo turistico, distaccamento di **Stresa**:*LINGUA TEDESCA* (L- LIN/14): II corso per studenti del III anno, I corso per studenti del II anno:

Anni accademici

2006/2007

2007/2008

2008/2009

2009/2010

Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Facoltà di Economia e Commercio – indirizzo turistico, distaccamento di **Domodossola**:*LINGUA TEDESCA* (L- LIN/14): II corso per studenti del III anno, I corso per studenti del II anno:

Anni accademici

2003/2004

2004/2005

2005/2006

Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Facoltà di Economia e Commercio – indirizzo turistico, distaccamento di **Domodossola**:*LINGUA TEDESCA* (L- LIN/14): II corso per studenti del III anno, I corso per studenti del II anno

01/11/2003 - 30/10/2012 - VARESE, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA. SSML - SCUOLA SUP.PER MEDIATORI LINGUISTICI -ISTITUTO LINGUISTICO SUP. INTERPRETI E TRADUTTORI

VARESE: corso di *TEDESCO - TRADUZIONE DALL'ITALIANO AL TEDESCO /ANALISI LINGUISTICA* (L- LIN / 14) primo, secondo e terzo anno diurno, primo, secondo e terzo anno serale

ANNI ACCADEMICI

dal 2003/2004 fino al 2011/2012

01/11/2001 - 30/10/2009 - COMO, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA. COMO: ISIT - ISTITUTO SUPERIORE INTERPRETI E TRADUTTORI

Anni accademici

- 2008 - 2009, 2007- 2008, 2006 - 2007, 2005 - 2006, 2004 - 2005: corso di *MEDIAZIONE LINGUISTICA* (dall'italiano verso il tedesco - L- LIN/14) nel primo, secondo e terzo anno

- 2003 - 2004 corso di *LINGUA TEDESCA e corso di LETTERATURA TEDESCA* (L- LIN / 14) nel primo, secondo e terzo anno

- 2002 - 2003 e 2001 - 2002: corso di *LINGUA TEDESCA E TRADUZIONE dall'italiano in tedesco* nel primo, secondo e terzo anno

01/11/2000 - 30/10/2003 - VERCELLI, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA. UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE " A. AVOGADRO" FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA

Università del Piemonte Orientale "A. Avogadro", Facoltà di Lettere e Filosofia: corso di laurea triennale di mediazione linguistica, corso di laurea in lingue e letterature straniere

Corso di **Lingua Tedesca e traduzione**

Anni accademici

2000-2001

2001-2002

2002-2003

inoltre

2002-2003: Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro" - Facoltà di Lettere e Filosofia: Corso facoltativo (non retribuito) di 10 ore: Introduzione alla lettura di testi di filosofia in lingua tedesca per studenti di filosofia

01/11/1998 - 30/10/2000 - TREVISO, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA. UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA

Sede di TREVISO: Corso di Diploma Universitario per Traduttori e Interpreti della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Venezia:**corso di LINGUA TEDESCA ! e LINGUA TEDESCA 2**

Anni accademici

1998 - 1999

1999 - 2000

01/11/1998 - 30/10/2000 - TORINO/FOSSANO, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA A FOSSANO: FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA, CORSO DI DIPLOMA UNIVERSITARIO PER TRADUTTORI E INTERPRETI NEL CORSO DI LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE DELL'UNIVERSITÀ DI TORINO. UNIVERSITÀ DI TORINO

FOSSANO: Facoltà di Lettere e Filosofia, *C*orso di Diploma Universitario per Traduttori e Interpreti nel Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Torino: *LINGUA TEDESCA E TRADUZIONE*

Anni accademici

1998 - 1999

1999 - 2000

01/11/1998 - 31/10/1999 - TORINO, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA. UNIVERSITÀ DEGLI STUDI, FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA

Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia: corso di *LINGUA TEDESCA.*

01/10/1997 - 31/12/1997 - MILANO, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA: CORSO DI FORMAZIONE E RESPONSABILI EXPORT ISTITUTO UNIVERSITARIO LINGUE MODERNE I.U.L.M.

Corso di 39 ore di *LINGUA TEDESCA* al "COFRE-Corso di formazione e responsabili Export", promosso dallo I.U.L.M - Ufficio Affari internazionali e dell' ALCE-Associazione Lombarda Consorzi Esportazione

01/11/1994 - 31/10/1998 - FORLÌ, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA (FORLÌ S.S.L.M.I.T.) ALMA MATER STUDIORUM - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

FORLÌ, Scuola Superiore Interpreti e Traduttori S.S.L.M.I.T. (Università degli Studi di Bologna):

ANNO ACCADEMICO 1997-98

Corso di 1) LINGUA TEDESCA, 2) TECNICA E CORRISPONDENZA COMMERCIALE, 3) CIVILTÀ TEDESCA, 4) STORIA DELLA LINGUA TEDESCA

ANNO ACCADEMICO 1996-97:

Corso di 1) LINGUA TEDESCA, 2) TECNICA E CORRISPONDENZA COMMERCIALE, 3) CIVILTÀ TEDESCA, 4) STORIA DELLA LINGUA TEDESCA

ANNO ACCADEMICO 1995-96

Corso di 1) LINGUA TEDESCA, 2) TECNICA E CORRISPONDENZA COMMERCIALE, 3) CIVILTÀ TEDESCA,4) STORIA DELLA LINGUA TEDESCA

ANNO ACCADEMICO 1994-95

Corso di 1) LINGUA TEDESCA, 2) TECNICA E CORRISPONDENZA COMMERCIALE, 3) CIVILTÀ TEDESCA,4) STORIA DELLA LINGUA TEDESCA

01/11/1993 - 31/10/1994 - TORINO, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA: CORSO INTEGRATIVO: "INNOVAZIONE LESSICALE NEL TEDESCO CONTEMPORANEO". UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO, FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFICA

Corso integrativo di lingua tedesca: *INNOVAZIONE LESSICALE NEL TEDESCO CONTEMPORANEO* (20 ore)

02/08/1993 - 07/08/1993 - LEIPZIG (LIPSIA), GERMANIA

DIREZIONE E COORDINAMENTO DI SEZIONE NEL CONGRESSO INTERNAZIONALE DEGLI INSEGNANTI DI TEDESCO. IDT-INTERNATIONALE DEUTSCHLEHRERTAGUNG LEIPZIG (CONGRESSO INTERNAZIONALE DEI DOCENTI DI TEDESCO)

Direzione, insieme a Barbara Wotjak e Rolf Ehnert della sezione n. 16

"Neue Ansätze in der Lehreraus- und -fortbildung" (=nuovi approcci nella formazione e nell'aggiornamento degli insegnanti

alla Internationale Deutschlehrertagung (congresso internazionale degli insegnanti di tedesco)

dedicato a "Deutsch als Fremdsprache in einer sich wandelnden Welt" (= il tedesco come lingua straniera in un mondo in cammino) svoltasi a cura dell'IDV-Internationaler Deutschlehrerverband all'Università di Lipsia.

Il lavoro di direzione e coordinamento ha significato la lettura e l'analisi di tutti i contributi presentati dai colleghi di tedesco provenienti da tutto il mondo e referenti nella sezione, il dialogo con ciascuno relativamente alle eventuali migliorie del singolo contributo, l'organizzazione delle relazioni durante le varie giornate, la prolusione di inizio e di chiusura, la relazione finale in forma di panoramica di tutti gli interventi svolti.

01/11/1992 - 31/10/1993 - TRENTO , ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA TEDESCA: CORSO INTEGRATIVO "IL LINGUAGGIO SPECIALISTICO DEL DISCIPLINARE ECONOMICO IN TEDESCO E IN INGLESE". UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRENTO, FACOLTÀ DI ECONOMIA E COMMERCIO, DIPARTIMENTO DI ECONOMIA

Nella Facoltà di Economia e Commercio, dipartimento di economia: corso integrativo all'interno

dell'insegnamento ufficiale **di lingua tedesca (triennale) e di lingua inglese (biennale)**:

IL LINGUAGGIO SPECIALISTICO DEL DISCIPLINARE ECONOMICO IN TEDESCO E IN INGLESE - COMUNICAZIONE NELLE ISTITUZIONI PUBBLICHE E PRIVATE

09/07/1991 - 09/07/1991 - EICHSTÄTT, GERMANIA

VISITING PROFESSOR NEL CORSO DI DIDATTICA DELLA LINGUA INGLESE. UNIVERSITÀ DI EICHSTÄTT

Lezione in lingua *tedesca* in qualità di*"visiting professor"* agli studenti del corso di didattica della lingua inglese del Prof. Hans Hunfeld presso l'Università di Eichstätt sul seguente argomento: " ***Fremdsprachenunterricht im italienischen Schulsystem*** " (L'insegnamento delle lingue straniere nel sistema scolastico italiano).

29/10/1989 - 18/11/1989 - MONACO DI BAVIERA, GERMANIA

DOCENTE FORMATRICE DI FORMATORI DI TEDESCO. GOETHE-INSTITUT

Progettazione e coordinamento per incarico del Goethe-Institut del corso (della durata complessiva di tre settimane) di formazione per formatori del PSLS di lingua tedesca e svolgimento di una settimana di seminario intensivo sul tema della "lettura".

01/11/1986 - 31/10/1987 - MILANO, ITALIA

DOCENTE A CONTRATTO DI DIDATTICA E METODOLOGIA DELL'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA TEDESCA . I.U.L.M. ISTITUTO UNIVERSITARIO LINGUE MODERNE

Corso integrativo di ***METODOLOGIA E DIDATTICA DELLA LINGUA TEDESCA*** con

- pubblicazione della relativa dispensa e
- tirocinio guidato in alcune classi di un liceo scientifico milanese

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **ITALIANO**

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
TEDESCO	C2	C2	C2	C2	C2
INGLESE	B1	B2	A2	A2	B1
FRANCESE	B1	B1	A2	A2	A2